

Sadržaj / Table des matières

Riječ prije / Avant-propos	9
Uvodna promišljanja / En introduction	
Antonija Zaradija Kiš	
Tradicija sv. Martina u kontekstu hrvatske nematerijalne baštine	17
La tradition de saint Martin dans le contexte du patrimoine immatériel croate	41
Iz života sv. Martina / Sur la vie de saint Martin	
Bruno Judic	
L'itinéraire martinien de Venance Fortunat	53
Martinski put Venancija Fortunata	66
Alessio Persic	
Monachisme d'Aquilée : le côté illyrien – méconnu – de Saint Martin	75
Monaštvo Akvileje: nepoznata ilirska strana sv. Martina	87
Iz jezične i književne martinske tradicije / Tradition linguistique et littéraire	
Vesna Badurina Stipčević, Marinka Šimić	
Hrvatskoglagoľjaška legenda o svetom Martinu	99
La légende glagolitique croate de Saint Martin	114
Sanja Vulić	
Etnolingvistički pristup spomendanu sv. Martina na hrvatskom govornom području	121
Approche ethnolinguistique de la Saint-Martin sur le territoire croatophone	144
Marjetka Golež Kaučić	
“Psi i zmiје slušaju me, ali čovjek...”: sv. Martin i životinje	151
“Les chiens et les serpents m'écotent, mais l'homme...” : Saint Martin et les animaux	169

Sv. Martin u etnološkim promišljajima / Réflexions ethnologiques sur saint Martin

Sándor Horváth

Sveti Martin u Crkvi i narodu u zapadnoj Panoniji 177

Saint Martin dans l'Église et dans le milieu du peuple
en Pannonie d'Occident 188

Melanija Belaj

Martinje – o običajima u hrvatskoj vinogradarskoj tradiciji
na dan sv. Martina 195

La Saint-Martin et les coutumes dans la tradition viticole croate 207

O martinskom kultu i svetištima / Sur le culte et les sanctuaires martiniens

Ferenc Tóth, Gábor Kiss, Balázs Zágórhidi Czigány

Hic natus est : le partage des cultes à Savaria/Szombathely
(de saint Quirin à saint Martin) 217

Hic natus est: postojanost kultova u Savariji / Szombathelyju
(od sv. Kvirina do sv. Martina) 226

Lidija Bajuk

Sveta vinska gora – kozmogonijsko mjesto zajedništva i dijeljenja 231

La montagne sacrée du vin – un lieu cosmogonique de
communion et de partage 259

Juraj Belaj

Sveti Martin nad Dugim Selom u procesima simbolizacije prostora 265

Saint Martin de Dugo Selo dans les processus de symbolisation
des espaces 279

Trpimir Vedriš

Sveti Martin *ad fines*: nekoliko opažanja o martinskoj
hagiotopografiji u južnim područjima Gorskoga arhidiakonata 285

Saint-Martin *ad fines* : quelques considérations sur la topographie
de saint Martin dans la partie sud de "l'archidiaconé de Gora"
au Moyen Âge 308

Danko Šourek

Kapelica sv. Martina u Vlačkoj ulici i svetčevi prikazi u Zagrebu
tijekom 17. i 18. stoljeća 311

La chapelle Saint-Martin dans la rue Vlaška et les représentations du saint à Zagreb au cours des XVII ^e et XVIII ^e siècles	327
Sv. Martin i dijeljenje / Saint Martin et le Partage	
Suzana Marjanić	
Stopa sv. Martina i kao ekološka i etička Stopa	335
Le Pas de saint Martin, un Pas écologique (vert) et éthique	348
Tvrtko Zebec	
UNESCO-ovi sveci	357
Les saints de l'UNESCO	365
Adresar / Contact	373
Zahvala / Remerciements	374